

4-519/1 (Senaat)
52 830/001 (Kamer)

Belgische Senaat en Kamer van volksvertegenwoordigers

ZITTING 2007-2008

1 FEBRUARI 2008

Het Portugese voorzitterschap van de
Europese Unie — Tweede semester 2007

Het Sloveense voorzitterschap van de
Europese Unie — 1e semester 2008

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL
ADVIESCOMITÉ VOOR DE
EUROPESE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR

MEVROUW **DELVAUX** (S)
EN DE HEER **DE CROO** (K)

4-519/1 (Sénat)
52 830/001 (Chambre)

Sénat et Chambre des représentants de Belgique

SESSION DE 2007-2008

1 FÉVRIER 2008

La Présidence portugaise de l'Union
européenne — 2^{ème} semestre 2007

La Présidence slovène de l'Union
européenne — 1^{er} semestre 2008

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS
EUROPÉENNES
PAR

MME **DELVAUX** (S)
ET M. **DE CROO** (CH)

Samenstelling van het Adviescomité / Composition du Comité d'avis :

Voorzitters / Présidents : Anne Delvaux (S) en/et Herman De Croo (Ch/K).

SENAAT / SÉNAT

Leden / Membres :

| | |
|---------------|--|
| CD&V N-VA | Etienne Schouppe, Luc Van den Brande. |
| MR | Alain Destexhe, François Roelants du Vivier. |
| Open Vld | Margriet Hermans. |
| Vlaams Belang | Karim Van Overmeire. |
| PS | Philippe Mahoux. |
| SP.A-SPIRIT | Geert Lambert. |
| CDH | Anne Delvaux. |
| Écolo | Carine Russo. |

Plaatsvervangers / Suppléants :

Miet Smet, Elke Tindemans.
Alain Courtois, Philippe Monfils.
Jean-Jacques De Gucht.
Anke Van dermeersch.
Olga Zrihen.
Marleen Temmerman.
Marc Elsen
Isabelle Durant.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS / CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Vaste leden / Membres :

| | |
|---------------|--|
| CD&V N-VA | Jan Jambon, Nathalie Muylle, Stefaan Vercamer. |
| MR | François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme. |
| Open Vld | Herman De Croo. |
| PS | Camille Dieu. |
| Vlaams Belang | Peter Logghe. |
| SP.A-SPIRIT | Bruno Tuybens. |
| Écolo Groen! | Juliette Boulet. |

Plaatsvervangers / Suppléants :

Bart De Wever, Roel Deseyn, Katrien Partyka, Herman Van Rompuy.
François Bellot, Olivier Maingain, N.
Hilde Vautmans, Geert Versnick.
Jean-Marc Delizée, Patrick Moriau.
Alexandra Colen, Rita De Bont.
Christine Van Broekhoven, Dirk Van der Maelen.
Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers.

EUROPEES PARLEMENT / PARLEMENT EUROPÉEN

Vaste leden / Membres :

| | |
|---------------|-------------------------------------|
| CD&V N-VA | Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene. |
| PS | Philippe Busquin, Alain Hutchinson. |
| MR | Antoine Duquesne. |
| Open Vld | Dirk Sterckx. |
| Vlaams Belang | Philip Claeys. |
| SP.A-SPIRIT | Mia De Vits. |
| CDH | Raymond Langendries. |
| Écolo-Groen! | Bart Staes. |

Plaatsvervangers / Suppléants :

Frieda Brepoels, Marianne Thyssen.
Véronique De Keyser, Giovanna Corda.
Gérard Deprez, Frédérique Ries.
Annamie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke.
Koenraad Dillen, Frank Vanhecke.
Saïd El Khadraoui, Anne Van Lancker.
Mathieu Grosch.
Pierre Jonckheer.

I. Inleiding

Op 22 januari 2008 vond in de schoot van het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden een gedachtewisseling plaats met de heer Manuel Carvalho, woordvoerder van de Permanente vertegenwoordiging van Portugal bij de Europese Unie, over het voorbije Portugese voorzitterschap van de EU, en met de heer Borut Trekman, Ambassadeur van de Sloveense Republiek bij het Koninkrijk van België, betreffende de prioriteiten van het Sloveens voorzitterschap van de EU.

II. Uiteenzetting door de heer Manuel Carvalho, woordvoerder van de Permanente Vertegenwoordiging van Portugal bij de Europese Unie

Meer dan 2000 vergaderingen vonden plaats onder Portugees voorzitterschap in de tweede helft van 2007 om de volgende prioriteiten uit te voeren :

- De uitbouw van de Europese institutionele structuur;
- Het versterken van de interne politieken van de Europese Unie;
- Het versterken van de rol van de EU in de wereld.

1. De uitbouw van de Europese institutionele structuur

De finalisering van een nieuw Verdrag voortbouwend op het politiek akkoord dat onder Duits voorzitterschap was bereikt, was een topprioriteit. De politieke wil was van dien aard dat een tekst aangenomen is geweest na de kortste intergouvernementele conferentie ook. Op 18 en 19 oktober 2007 kende dit zijn beslag tijdens de informele Europese Raad in Lissabon.

De formele ondertekening vond plaats op 13 december 2007 in Lissabon. Dit was meer dan een succes, aangezien de formele ondertekening niet voorzien was onder Portugees voorzitterschap.

De verdere uitbouw van Europa moet nu worden onderzocht in de schoot van een reflectiegroep die is opgericht door de Europese Raad en die moet kijken naar waar de Europese Unie zal staan in 2020-2030. De reflectiegroep staat onder voorzitterschap van de heer Felipe Gonzalez, en zal van start gaan in de herfst van 2008.

I. Introduction

Le 22 janvier 2008 a eu lieu, dans le cadre des travaux du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes, un échange de vues avec M. Manuel Carvalho, porte-parole de la Représentation permanente du Portugal auprès de l'Union européenne, sur la présidence portugaise de l'UE, qui a pris fin dernièrement, et avec S.E. M. Borut Trekman, Ambassadeur de la République de Slovénie auprès du Royaume de Belgique, concernant les priorités de la présidence slovène de l'UE.

II. Exposé de M. Manuel Carvalho, porte-parole de la représentation permanente du Portugal auprès de l'Union européenne

Plus de 2000 réunions ont été tenues sous la présidence portugaise, durant le second semestre 2007, afin de mettre en œuvre les priorités suivantes :

- le développement de la structure institutionnelle de l'Europe;
- le renforcement des politiques internes de l'Union européenne;
- le renforcement du rôle de l'UE dans le monde.

1. Le développement de la structure institutionnelle de l'Europe

La finalisation d'un nouveau traité basé sur l'accord politique qui avait été conclu sous la présidence allemande était une priorité absolue. La volonté politique était telle qu'un texte fut adopté à l'issue de la plus brève conférence intergouvernementale jamais organisée, lors du Conseil européen informel de Lisbonne, les 18 et 19 octobre 2007.

La signature officielle eut lieu le 13 décembre 2007 à Lisbonne. La réussite fut au-delà des espérances, car il n'était pas prévu que la signature officielle ait lieu sous la présidence portugaise.

La poursuite du processus d'élargissement de l'Europe devra désormais être examinée au sein d'un groupe de réflexion mis en place par le Conseil européen, et qui a notamment pour mission de se pencher sur l'avenir de l'Union européenne à l'horizon 2020-2030. Ce groupe de réflexion, placé sous la présidence de M. Felipe Gonzalez, entamera ses travaux à l'automne 2008.

2. Het versterken van de interne politieken van de Europese Unie

De volgende cyclus in de Lissabon-strategie, gelanceerd in 2000, werd voorbereid. Hiermee moeten de uitdagingen van de globalisering worden aangepakt. De nadruk zal moeten liggen op innovatie en kennis, een gezond ondernemingsklimaat, werkgelegenheid, energie en klimaatverandering. De sociale dimensie is in deze context van groot belang. Principes als de «flexicurity» zullen concreet toegepast moeten worden.

De uitbreiding van de Schengen-zone is ondanks een aantal praktische (informatica-) problemen, toch gelukt voor het einde van het Portugees voorzitterschap.

De goedkeuring van het budget voor 2008, met inbegrip van de financiering van het Galileo — project tot 2013, werd door iedereen toegejuicht. In dit opzicht is het ook belangrijk om de oprichting van het Europees Instituut voor Innovatie en Technologie te vermelden.

Er werd een politiek akkoord bereikt over de liberalisering van de postdiensten. Tevens werd overgegaan tot de oprichting van een geïntegreerd maritiem beleid. Hierbij werd gestreefd naar een zo groot mogelijke synergie tussen de verschillende betrokken sectoren.

Op vlak van het milieu, was er de Europese deelname aan de Conferentie van Bali. Europa sprak er met één stem over de problematiek van de klimaatverandering. Duidelijke afspraken werden gemaakt over de handel in emissies in de luchtvaartsector. Ook werd een begin gemaakt van een programma ter bestrijding van de waterschaarste. De luchtkwaliteit en het mariene milieu waren ook prioriteiten van het Portugees voorzitterschap.

Energie stond hoog op de agenda. Innovatie speelt ook in deze sector een cruciale rol. De energieveiligheid is natuurlijk essentieel in dit debat.

Migratie was een moeilijk dossier, vooral omdat het zoveel facetten betreft: de economische impact, de illegale en legale migratie, enz. Verschillende raadsvergaderingen waren aan dit onderwerp gewijd.

3. Het versterken van de rol van de EU in de wereld

Onder het Portugees voorzitterschap werden topconferenties gehouden met de «BRIC»-landen (Brazilië, Rusland, India en China). De partnerschappen die er werden overeengekomen, scheppen een nieuw

2. Le renforcement des politiques internes de l'Union européenne

Le prochain cycle de la stratégie de Lisbonne, lancée en 2000, a été préparé. Il doit permettre de relever les défis de la mondialisation. L'accent devra être mis sur l'innovation et la connaissance, un climat d'entreprise sain, l'emploi, l'énergie et les changements climatiques. Dans ce contexte, la dimension sociale sera très importante. Il faudra appliquer concrètement certains principes, tels que celui de la «flexicurity».

En dépit de plusieurs problèmes pratiques (liés à l'informatique), l'élargissement de la zone Schengen a pu être réalisé avant la fin de la présidence portugaise.

Chacun s'est réjoui de l'approbation du budget 2008, en ce compris le financement si important du projet Galileo jusqu'en 2013. À ce propos, il est aussi important de souligner la création de l'Institut européen d'innovation et de technologie.

Un accord politique a été conclu sur la libéralisation des services postaux. L'on a également procédé à l'élaboration d'une politique maritime intégrée, en recherchant une synergie maximale entre les différents secteurs concernés.

Sur le plan de l'environnement, il faut souligner la participation européenne à la Conférence de Bali. L'Europe a parlé d'une seule et même voix de la problématique du changement climatique. Des accords précis ont été conclus sur l'échange de droits d'émission dans le secteur de la navigation aérienne. L'on a également commencé à élaborer un programme de lutte contre la pénurie d'eau. La qualité de l'air et du milieu marin ont également constitué des priorités de la présidence portugaise.

L'énergie figurait également en bonne place dans la liste des priorités. Dans ce secteur aussi, l'innovation joue un rôle crucial. Bien entendu, la sécurité énergétique est essentielle dans ce débat.

L'immigration fut un dossier délicat, surtout à cause de ses nombreuses facettes: l'impact économique, l'immigration illégale et l'immigration légale, etc. Plusieurs réunions du Conseil ont été consacrées à cette thématique.

3. Le renforcement du rôle de l'UE dans le monde

Sous la présidence portugaise, plusieurs sommets ont été organisés avec les pays du groupe «BRIC» (Brésil, Russie, Inde et Chine). Les partenariats qui en ont résulté créent un nouveau cadre de dialogue d'égal

kader voor dialoog op voet van gelijkheid in de 21e eeuw. Vooral het partnerschap met Brazilië en de rol die het speelt in Zuid-Amerika, is fundamenteel.

Bijzondere aandacht ging ook naar het Midditerraan overleg in het kader van het Europees nabuurschap. De problematiek rond migratie nam een prominente plaats in tijdens de gesprekken.

Men kan niet om de Europees-Afrikaanse Top heen die in december plaatsvond in Lissabon. Afrika is een continent met vele problemen en uitdagingen, maar het is vooral een continent met enorm veel potentieel. Een samenwerking op vele domeinen die leidt tot een gemeenschappelijke strategie, is belangrijk. De relaties met Afrika werden gherdefinieerd, rekening houdend met de nieuwe realiteit: de Afrikaanse Unie bestaat, de wereldwijde problematiek rond veiligheid, migratie en klimaatverandering, ...

Op het vlak van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid is men verder gegaan met de ontwikkeling van militaire en burgerlijke capaciteiten. Dit heeft geleid tot de situatie zoals we die vandaag kennen, met een aanwezigheid van de Europese Unie in elf crisismanagementoperaties in Europa, Afrika en het Midden-Oosten.

De uitbreidingsgesprekken gingen verder met Kroatië en Turkije. De situatie in de Balkan met centraal de toekomst van Kosovo, speelt hierbij een grote rol.

Andere uitdagingen liggen in Myanmar, Pakistan, Georgië, Libanon en het Midden-Oosten in zijn geheel.

4. Conclusie

De resultaten van het Portugees voorzitterschap zijn mooi. Veel is bereikt, ook dingen waarvan werd gedacht dat ze geen oplossing zouden kunnen krijgen op een dergelijke korte termijn.

In dit opzicht is de opdracht die de Portugese eerste minister aan het voorzitterschap begin juli 2007 meer dan geslaagd: «Portugal wil een sterker Europa voor een betere wereld».

à égal au XXI^e siècle. Le principal partenariat est celui conclu avec le Brésil, eu égard au rôle majeur joué par cet État en Amérique du Sud.

La concertation méditerranéenne a également fait l'objet d'une attention spécifique dans le cadre de la politique européenne de voisinage. La problématique de l'immigration s'est taillé la part du lion au cours des entretiens.

On ne peut pas non plus ne pas parler du Sommet Europe/Afrique organisé en décembre, à Lisbonne. L'Afrique est confrontée à de nombreux problèmes et défis, mais c'est surtout un continent qui dispose d'un potentiel énorme. Il est important de mettre en place une coopération dans de nombreux domaines, qui conduira à une stratégie commune. Les relations avec l'Afrique ont été redéfinies en tenant compte des nouvelles réalités: l'existence de l'Union africaine, la problématique mondiale en matière de sécurité, d'immigration et de changement climatique, etc.

Sur le plan de la Politique européenne de sécurité et de défense, on a continué à développer de nouvelles capacités militaires et civiles. Cette politique a conduit à la situation que nous connaissons aujourd'hui: l'Union européenne participe à onze opérations de gestion de crise en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient.

Les discussions relatives à l'élargissement se sont poursuivies avec la Croatie et la Turquie. La situation dans les Balkans, avec en ligne de mire l'avenir du Kosovo, joue ici un rôle déterminant.

D'autres défis nous attendent au Myanmar, au Pakistan, en Géorgie, au Liban et dans tout le Moyen-Orient.

4. Conclusion

La présidence portugaise a obtenu d'excellents résultats. Elle a réalisé de nombreuses avancées et a même résolu des difficultés que l'on disait insurmontables dans des délais si courts.

À cet égard, la mission que le premier ministre portugais avait assignée à la présidence au début du mois de juillet 2007 est plus qu'une réussite: «Le Portugal veut une Europe plus forte pour un monde meilleur».

III. Uiteenzetting door de heer Borut Trekman, Ambassadeur van de Sloveense Republiek bij het Koninkrijk van België

1. Inleiding

De prioriteiten van het Sloveense voorzitterschap werden grotendeels uiteengezet in het 18-maandenprogramma van het Duitse, Portugese en Sloveense voorzitterschap en in de agenda van de Raad van de Europese Unie.

Het volledige programma van het Sloveense voorzitterschap is opgenomen als bijlage.

2. Toekomst van Europa — tijdige inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon

Na de ondertekening van het Verdrag van Lissabon op 13 december 2007, zullen de Lidstaten in 2008 in de eerste plaats moeten toezien op de ratificatie ervan, zodat het nieuwe verdrag in werking kan treden vóór de Europese Parlementsverkiezingen van 2009. Om op dit vlak het voorbeeld te geven voor de andere Lidstaten zal Slovenië ernaar streven het verdrag reeds begin 2008 te ratificeren.

3. Een geslaagde start van een nieuwe cyclus in de Lissabonstrategie

De Lissabonstrategie is een van de centrale taken van het Sloveense voorzitterschap. Tijdens de lente-bijeenkomst van de Europese Raad zal de tweede driejaarlijkse cyclus van de vernieuwde Lissabonstrategie opgestart worden. De Lissabonstrategie moet resulteren in een grotere groei en tewerkstelling. Er zijn dus geen radicale wijzigingen nodig op het vlak van de prioritaire gebieden en van het proces.

Bijzondere aandacht moet gaan naar de tenuitvoerlegging van de nationale hervormingsprogramma's, het voortzetten van de Lissabonstrategie en een zo vlot mogelijke overgang naar de volgende cyclus. Slovenië zal trachten zo snel mogelijk en zonder ingrijpende veranderingen de geïntegreerde richtlijnen voor de economische groei en tewerkstelling (2008-2010) te realiseren.

In de toekomst zal men zich verder moeten toespitsen op de vier prioritaire gebieden van de Lissabonstrategie: investering in onderzoek, kennis en innovatie, het ontwikkelen van een concurrentiële bedrijfsomgeving, aanpassing aan de arbeidsmarkt, antwoorden op de demografische uitdagingen en de problemen rond energie en klimaatverandering.

III. Exposé de M. Borut Trekman, ambassadeur de la République de Slovénie auprès du Royaume de Belgique

1. Introduction

Les missions prioritaires de la présidence slovène ont en grande partie été définies dans le programme de 18 mois de la présidence allemande, portugaise et slovène et dans l'agenda du Conseil de l'Union européenne.

Pour le programme complet de la présidence slovène, veuillez consulter le document en annexe.

2. Avenir de l'Europe — l'entrée en vigueur convenable du Traité de Lisbonne

Après la signature, le 13 décembre 2007, du Traité de Lisbonne, la principale mission des États membres en 2008 sera d'achever le processus de ratification afin que le nouveau traité puisse entrer en vigueur avant les élections du Parlement européen de 2009. Afin de montrer l'exemple pour les autres États membres, la Slovénie va s'efforcer de ratifier le traité dès le début de l'année 2008.

3. Lancement efficace d'un nouveau cycle de la stratégie de Lisbonne

La stratégie de Lisbonne est une des priorités clefs de la présidence slovène. Lors du Conseil européen du printemps on lancera le deuxième cycle triennal de la stratégie renouvelée de Lisbonne. Les résultats de la stratégie de Lisbonne se manifestent par la croissance augmentée et l'emploi élevé, ainsi le changement radical des domaines d'action prioritaires et du processus de Lisbonne n'est pas nécessaire.

Ce qui nécessite une attention particulière, c'est avant tout la mise en œuvre des programmes nationaux de réformes et également la poursuite du processus de Lisbonne et une transition au cycle suivant la plus simple que possible. La Slovénie tâchera de faire adopter à temps les lignes directrices intégrées pour la croissance et l'emploi (pour la période 2008-2010), qui ne devraient pas changer considérablement.

Les quatre domaines prioritaires de la stratégie de Lisbonne, sur lesquels il faut se focaliser encore à l'avenir sont l'investissement dans la recherche, le savoir et l'innovation, le développement d'un environnement commercial compétitif, l'adaptation au marché du travail, les réponses aux enjeux démographiques et la question de l'énergie et des changements climatiques.

4. Stappen in het oplossen van het energie- en klimaatprobleem

In maart 2007 heeft de Europese Raad de grondslagen van een nieuw geïntegreerd milieu- en energiebeleid aangenomen. Het « *milieu- en energiepakket* », dat de Europese Commissie eind januari zal bekendmaken, is één van de hoofdprioriteiten van het Sloveense voorzitterschap. Tijdens het voorzitterschap zullen uiterst moeilijke onderhandelingen gevoerd moeten worden, en wij hopen dan ook dat de Lidstaten en de Europese instellingen constructief zullen meewerken.

Wat het pakket « *energie en klimaatverandering* » betreft, zal Slovenië proberen om zo snel mogelijk een overeenkomst te bereiken (eind 2008 of ten laatste 2009). Voor Europa zou dit een goed uitgangspunt zijn om het voortouw te nemen tijdens de onderhandelingen met de internationale partners over het post-Kyototijdperk, die moeten leiden tot een evenwichtige en eerlijke regeling na 2012.

Het Sloveense voorzitterschap zal ook trachten vooruitgang te boeken in de totstandkoming van een EU-energiebeleid, dat immers nauw samenhangt met de bestrijding van de klimaatverandering.

5. Voorstel van nieuwe Europese perspectieven voor de Westelijke Balkan

Stabiliteit in de Westelijke Balkan is bijzonder belangrijk voor de veiligheid en welvaart van de hele Unie. Het voorzitterschap is van oordeel dat het Europees perspectief voor de Westelijke Balkan hoog op de agenda van de Europese Unie moet blijven staan. Zo zal Slovenië trachten de Agenda van Thessaloniki van 2003 te herbevestigen, het geheel van de stabilisatie- en associatieovereenkomsten af te werken en de regionale samenwerking op verschillende gebieden te versterken.

Een oplossing voor het statuut van Kosovo en de tenuitvoerlegging van het nieuwe statuut, waarin de Europese Unie een voortrekkersrol moet spelen, moeten borg staan voor stabiliteit en veiligheid in de hele regio.

4. Progrès vers une solution du problème énergétique et climatique

En mars 2007, le Conseil européen a défini les bases de la nouvelle politique européenne intégrée sur l'énergie et le climat. Le paquet « *énergie et changement climatique* », qui sera publié par la Commission européenne à la fin du mois de janvier, représente une des priorités clefs de la présidence slovène. Durant la présidence, des négociations extrêmement difficiles seront entreprises. On espère que les États membres et les institutions européennes coopéreront de manière constructive.

Concernant le paquet « *énergie et changement climatique* », la Slovénie s'efforcera d'aboutir à un accord très rapidement (fin 2008 ou au plus tard 2009). De cette manière l'Europe aura sans doute un rôle dominant lors des négociations avec ses partenaires mondiaux sur un système post-Kyoto, qui ont pour but d'obtenir un aménagement équitable et équilibré après 2012.

La présidence slovène va également s'efforcer d'avancer dans l'élaboration d'une politique énergétique européenne, qui est d'ailleurs étroitement liée à la lutte contre les changements climatiques.

5. Proposition de nouvelles perspectives européennes aux Balkans occidentaux

La stabilité des Balkans occidentaux est d'une importance capitale pour la sécurité et la prospérité de l'ensemble de l'Union. La présidence considère que la perspective européenne des pays des Balkans occidentaux doit demeurer un point essentiel de l'ordre du jour de l'Union européenne. La Slovénie travaillera donc à la réaffirmation de l'agenda de Thessalonique de 2003, au parachèvement des accords de stabilisation et d'association et au renforcement de la coopération régionale dans différents domaines.

Une solution au problème du statut du Kosovo et l'application du nouveau statut, ou l'Union européenne doit jouer un rôle primordial, doivent assurer la stabilité et la sécurité dans toute la région.

6. *Aanmoedigen van de dialoog tussen verschillende culturen, geloofsovertuigingen en tradities in het kader van het Europees Jaar van de Interculturele Dialoog*

In het raam van het Europees Jaar van de Interculturele Dialoog zal het Sloveense voorzitterschap trachten de interculturele dialoog te versterken, aangezien die de grondslag vormt van het samenleven van alle Europese burgers. Het is essentieel dat meer Europese burgers bewust worden van het belang hiervan.

Het voorzitterschap zal heel in het bijzonder de interculturele dialoog met de Westelijke Balkan aanmoedigen. Slovenië zal hier zelf toe bijdragen door het oprichten van een Euromediterrane universiteit in Piran.

IV. Gedachtewisseling

1. *Vragen en opmerkingen van de leden*

Mevr. Tine Vanderstraeten, volksvertegenwoordiger, feliciteert het Portugees voorzitterschap met de resultaten die bereikt zijn tijdens de Conferentie van Bali. Het is dankzij de Europese standvastigheid onder deskundige Portugese leiding dat een onderhandelingsagenda en -mandaat is kunnen worden vastgelegd. Dit bevestigt de nieuwe rol die Europa moet spelen op het vlak van de aanpak van globale wereldproblemen.

Het Sloveens voorzitterschap zal op een even doortastende manier moeten optreden om het klimaat- en energiepakket van de Europese Commissie integraal, snel en op een efficiënte manier te laten aannemen zonder dat dit gepaard gaat met maandenlang gemarchandeer over quota en beperkingen.

De heer Philippe Mahoux, Senator, betreurt het feit dat men met het Verdrag van Lissabon afstand neemt van de roterende voorzitterschappen van de Europese Unie. Het is immers dankzij dit systeem dat de dynamiek bestaat tussen grote en kleine landen, noordelijke en zuidelijke, oude en nieuwe, Het Portugees voorzitterschap heeft bewezen dat dit dynamisme veel succes kan hebben.

Men moet vaststellen dat de relaties tussen de Europese Unie en de mediterrane landen, recent lijken te evolueren naar een kader dat eerder lijkt op een Frans-mediterraan overleg aangevuld met wat Europese toetsen. Hopelijk zal het Sloveens voorzitterschap, niet enkel als Centraal-Europees maar ook als mediterraan land, hier terug wat evenwicht brengen.

Wat de relaties tussen de Unie en Afrika betreft, mag men enkel tevreden zijn over het initiatief dat in

6. *Encouragement du dialogue entre les différentes cultures, croyances et traditions spirituelles dans le contexte de l'Année européenne du dialogue interculturel*

Dans le cadre de l'Année du dialogue interculturel, la présidence slovène s'efforcera de renforcer le dialogue interculturel à l'intérieur de l'Union européenne car c'est sur lui que repose la cohabitation de tous les citoyens européens. Il est capital qu'une plus grande partie de la population européenne se rende compte de son importance.

La présidence encouragera tout particulièrement le dialogue interculturel avec les Balkans occidentaux. Dans ce contexte, la Slovénie contribuera de façon particulière en instituant l'université euro-méditerranéenne de Piran.

IV. Échange de vues

1. *Questions et observations des membres*

Mme Tine Vanderstraeten, députée, félicite la présidence portugaise pour les résultats qu'elle a obtenus lors de la Conférence de Bali. C'est grâce à la ténacité européenne sous la conduite experte du Portugal qu'un agenda et un mandat de négociations ont pu être établis. Cela confirme le nouveau rôle que l'Europe doit jouer dans la gestion des problèmes mondiaux globaux.

La présidence slovène devra faire preuve de la même opiniâtreté pour faire adopter rapidement et efficacement l'ensemble du paquet énergétique et climatique de la Commission européenne, en évitant un marchandage de plusieurs mois sur la question des quotas et limitations.

M. Philippe Mahoux, sénateur, déplore le fait que le Traité de Lisbonne marque l'abandon du système de la présidence tournante de l'Union européenne. Ce système crée en effet une dynamique entre les grands et les petits pays, entre les pays du Nord et du Sud, entre les anciens et les nouveaux États membres, etc. La présidence portugaise a prouvé que ce dynamisme pouvait être couronné de succès.

Force est de constater que les relations entre l'Union européenne et les pays méditerranéens semblent évoluer ces derniers temps vers une sorte de concertation franco-méditerranéenne assortie de quelques accents européens. Espérons que la présidence slovène, en sa qualité non seulement de pays d'Europe centrale mais aussi de pays méditerranéen, parvienne à rétablir quelque peu l'équilibre à ce niveau.

En ce qui concerne les relations entre l'Union européenne et l'Afrique, on ne peut que se réjouir de

het kader van de Raad werd genomen begin december in Lissabon en de daaruitvolgende Top. Nochtans lijkt de verhouding met de ACP-onderhandelingen die door de Europese Commissie worden gevoerd, niet zo duidelijk. De coherentie moet hier nauwgezet in het oog worden gehouden.

Ten slotte mag het Sloveens voorzitterschap de problematiek rond Birma niet uit het oog verliezen. Daarenboven is het Palestijns probleem ook fundamenteel, en is een oplossing voor het Midden-Oosten enkel mogelijk mits een akkoord over Palestina.

Mevrouw Camille Dieu, volksvertegenwoordiger, wil ingaan op het principe van « flexicurity » in de Europese arbeidsmarkt. Er wordt veelvuldig gesproken over de flexibiliteit van de arbeidsmarkt, maar de zekerheid voor de werknemers lijkt niet zo evident. Europa heeft al veel bereikt op economische vlak, op het vlak van leefmilieu en energie is men bijzonder ambitieus, maar het sociale luik blijft jammer genoeg in de kou staan. Een voorbeeld hiervan is het feit dat het principe van de concertatie tussen werknemers en werkgevers, opgenomen in het Ontwerp van Grondwet, niet meer terug te vinden is in het Verdrag van Lissabon.

De heer Herman De Croo, co-voorzitter van het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden, feliciteert het Portugees voorzitterschap voor het succesvol afsluiten van de Europese institutionele hervorming en de aanneming van het Verdrag van Lissabon, met de noodzakelijke contacten die gelegd zijn met de BRIC-landen, en vooral met de Top die is georganiseerd met de Afrikaanse landen. Binnen drie jaar dient hiervoor een opvolging te gebeuren, en het Belgisch voorzitterschap in de tweede helft van 2010 zal dit zeker ter harte nemen.

Het Sloveens voorzitterschap heeft twee grote uitdagingen op het vlak van buitenlands beleid. Er is natuurlijk de toestand in de Balkan, met vooral de toekomst van Kosovo, waar Slovenië als betrokken land een cruciale rol kan spelen. Daarenboven is het als mediterrane land ideaal geplaatst om de basis te leggen voor een echte dialoog tussen Europa en de mediterrane landen. Deze basis moet nu worden gelegd, om ervoor te zorgen dat dit debat niet wordt gemonopoliseerd door Frankrijk als volgend groot Europese land dat EU-voorzitter zal zijn in de tweede helft van 2008.

Mevrouw Margriet Hermans, Senator, benadrukt dat het Sloveens voorzitterschap een grote rol moeten spelen om de ratificatie van het Verdrag van Lissabon rond te krijgen, en dit hopelijk tegen 2009.

De banden met Zuid-Amerika werden dankzij het Portugees voorzitterschap opnieuw aangehaald, en hopelijk blijft men hier ook verder aan werken. De

l'initiative prise dans le cadre du Conseil début décembre à Lisbonne et du Sommet qui en a résulté. Toutefois, le rapport avec les négociations ACP menées par la Commission européenne ne saute pas aux yeux. Il convient de veiller à être cohérent tout particulièrement dans ce domaine.

Enfin, la présidence slovène ne peut pas perdre de vue la problématique de la Birmanie. De surcroît, le problème palestinien est aussi un problème fondamental, d'autant qu'une solution au Proche-Orient ne sera possible que moyennant un accord sur la Palestine.

Mme Camille Dieu, députée, veut revenir sur le principe de la flexicurité sur le marché du travail européen. On parle beaucoup de flexibilité du marché de l'emploi, mais la sécurité des travailleurs semble être reléguée au second plan. L'Europe a déjà réalisé de nombreuses choses sur le plan économique. Elle est également particulièrement ambitieuse en matière d'environnement et d'énergie. Malheureusement, le volet social reste le parent pauvre. Le fait que le principe de la concertation entre travailleurs et employeurs, qui est repris dans le Projet de Constitution, ne figure plus dans le Traité de Lisbonne en est une parfaite illustration.

M. Herman De Croo, coprésident du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes, félicite la présidence portugaise pour avoir mené à bien la réforme institutionnelle européenne et pour avoir fait adopter le Traité de Lisbonne, ainsi que pour avoir noué les contacts nécessaires avec les pays BRIC, et surtout pour avoir organisé le Sommet Europe-Afrique. Un suivi de ces mesures doit avoir lieu dans les trois ans, et la présidence belge prendra certainement cette tâche à cœur au cours du second semestre de l'année 2010.

La présidence slovène doit relever deux grands défis en matière de politique étrangère. Il y a tout d'abord la situation dans les Balkans et surtout l'avenir du Kosovo. En tant que pays concerné, la Slovénie peut jouer un rôle crucial dans ce dossier. Ensuite, en sa qualité de pays méditerranéen, la Slovénie est idéalement placée pour jeter les bases d'un véritable dialogue entre l'Europe et les pays méditerranéens. Ces bases doivent être posées maintenant, afin d'éviter que ce débat ne soit monopolisé par la France, le prochain grand pays qui assurera la présidence de l'UE au cours du second semestre de l'année 2008.

Mme Margriet Hermans, sénatrice, souligne que la présidence slovène devra jouer un rôle important pour faire aboutir la ratification du Traité de Lisbonne, espérons-le d'ici 2009.

Les liens ont été renoués avec l'Amérique du Sud grâce à la présidence portugaise, et il est à espérer que l'on continuera à les renforcer. À cet égard, d'ailleurs,

Zuidamerikaanse landen zijn ter zake overigens zeker vragende partij voor een verdere uitdieping.

De Schengen-zone is verder uitgebreid. De grenzen zijn opnieuw verlegd, maar dit gaat gepaard met een grotere druk op deze grenzen, met (illegale) migratie tot gevolg. Er moet dan ook zeker werk worden gemaakt van de strijd tegen mensenhandel, met bijzondere aandacht voor de rechten van kinderen, vrouwen en minderheden. Spijtig genoeg neemt men het in Oost-Europa wat dit laatste betreft, nog altijd niet even nauw met de rechten van minderheden zoals holebi's.

2. Antwoorden van de heer Manuel Carvalho

Het Portugees voorzitterschap heeft zijn plicht gedaan, en sluit zich graag aan bij de woorden van een Frans commentator toen die sprak over de « triomf van de bescheidenheid ». Het is ook, en dat mag niet vergeten worden, door de goede samenwerking tussen de verschillende Europese instellingen en met de andere Lidstaten van de Europese Unie, dat belangrijke resultaten zoals tijdens de Conferentie van Bali, zijn bereikt.

Wat het roterend voorzitterschap betreft, is Portugal grote voorstander van het behoud, in de mate van het mogelijke, van dit systeem dat zorgt voor een echte dynamiek in de Unie en de ontwikkeling van een Europese identiteit.

De Europees-Afrikaanse Top had tot doel om de energie van beide continenten te laten samenvloeien, om een proces van start te laten gaan om de banden verder aan te halen en uit te diepen. Dit is in grote mate gelukt.

Wat de mediterrane wereld betreft, zijn er vele initiatieven genomen in 2007, zoals bijvoorbeeld op het vlak van de migratie tijdens een vergadering van de bevoegde ministers. Er is nog veel werk aan de winkel, maar Portugal zal deze dossiers blijven opvolgen.

3. Antwoorden van de heer Borut Trekman

Een oplossing vinden voor Palestina is van groot belang voor het Sloveens voorzitterschap. Wanneer men spreekt over het Midden-Oosten, gaat het in de eerste plaats over de toestand in Israël en de relaties met de Palestijnse gebieden. Dit is centraal. Daarnaast moet ook de situatie in Iran en in Irak met de nodige aandacht worden gevolgd.

les pays sud-américains sont tout à fait demandeurs d'un approfondissement de ces liens.

La zone Schengen a encore été élargie. Les frontières ont été à nouveau déplacées, mais ce processus s'accompagne d'une intensification de la pression exercée sur ces frontières, ce qui entraîne des migrations (illégalles). Il faut dès lors s'atteler à lutter contre la traite des êtres humains, en accordant une attention particulière aux droits des enfants, des femmes et des minorités. En ce qui concerne ce dernier point, l'Europe de l'est ne se montre malheureusement pas encore assez attentive au respect des droits des minorités, comme les homosexuels et les bisexuels.

2. Réponses de M. Manuel Carvalho

La présidence portugaise a fait son devoir, et elle souscrit volontiers aux déclarations d'un commentateur français qui parlait, à ce sujet, du « triomphe de la discrétion ». Si l'on a pu obtenir des résultats considérables, comme ce fut le cas lors de la Conférence de Bali, c'est aussi — ne l'oublions pas — grâce à la bonne collaboration entre les diverses institutions européennes et avec les autres États membres de l'Union européenne.

En ce qui concerne la présidence tournante, le Portugal est un grand partisan, dans la mesure du possible, du maintien de ce système qui crée une véritable dynamique au sein de l'Union et contribue au développement d'une identité européenne.

Le Sommet Europe-Afrique visait à mettre en place une synergie entre les deux continents et à instaurer un processus permettant de resserrer et d'approfondir les liens entre eux. Cet objectif est en grande partie atteint.

Pour ce qui est du monde méditerranéen, de nombreuses initiatives ont été prises en 2007, notamment en matière d'immigration, lors d'une réunion des ministres compétents. Beaucoup reste à faire, mais le Portugal ne perdra pas ces dossiers de vue.

3. Réponses de M. Borut Trekman

Pour la présidence slovène, il est primordial de trouver une solution au problème palestinien. Lorsqu'on parle du Proche-Orient, il s'agit avant tout de la situation en Israël et des relations avec les territoires palestiniens. Cette question est fondamentale. En outre, il faut aussi accorder à la situation en Iran et en Irak toute l'attention qu'elle mérite.

Birma maakt onderdeel uit van de Europese agenda inzake Azië. Als dusdanig is het een probleem dat prioritair is voor het Sloveens voorzitterschap.

Inzake de « flexicurity » moet men benadrukken dat dit slechts één van de vele systemen is die werken, maar niet overal op dezelfde manier kan worden toegepast. Elke lidstaat moet zijn eigenheid bewaren, maar er moet worden gestreefd naar een nader tot elkaar brengen van de verschillende systemen. Het is inderdaad correct dat hierbij het precair evenwicht tussen flexibiliteit en zekerheid moet worden bewaard, hetgeen niet altijd even evident is.

Wat de situatie in Servië betreft, en de verdere uitbreiding van de Europese Unie, is het evident dat een lidmaatschap van de Unie een symbool is voor landen als Servië, Albanië en Kroatië, maar niet eenvoudig te bereiken is. Deze landen zullen nog een lange weg moeten afleggen, met vele onderhandelingen tot gevolg. Slovenië heeft ook vijf jaar lang onderhandeld, en de uitgangspositie op politiek en economisch vlak was veel minder onzeker dan op dit ogenblik het geval is voor bijvoorbeeld Servië en Albanië.

Kosovo is een bijzondere situatie. De laatste verkiezingen hebben duidelijk aangetoond dat Servië zijn toekomst ziet in Europa. Hierover bestaat geen discussie (meer). Het is echter ook duidelijk dat Kosovo zijn eigen weg zal gaan, ook al wil nog niemand dit met zoveel woorden zeggen. In Servië beseft men dit ook. De bevolking heeft echter nog niet de kans gehad om zich op een vrije manier te uiten over dit probleem. Zo is de jeugd in Servië het niet noodzakelijk eens met de positie van de regering op dit vlak. Ook hier is nog een weg te gaan, maar een onderhandelde oplossing is de enige optie.

De voorzitter-rapporteurs,

Anne DELVAUX (S).

Herman DE CROO (K).

*
* *

La Birmanie fait partie de l'agenda européen pour l'Asie. Ce problème en tant que tel constitue une priorité pour la présidence slovène.

En ce qui concerne la « flexicurity », il faut souligner qu'il ne s'agit là que d'un des nombreux systèmes qui fonctionnent, mais qui ne peuvent pas être appliqués partout de la même manière. Chaque État membre doit garder sa spécificité, mais il faut tendre néanmoins vers une harmonisation des différents systèmes. Il est exact qu'il faut veiller à préserver, à cet égard, le fragile équilibre entre flexibilité et sécurité, ce qui n'est pas toujours évident.

En ce qui concerne la situation en Serbie et l'élargissement de l'Union européenne, il est évident qu'une adhésion à l'Union aurait une grande valeur symbolique pour des pays comme la Serbie, l'Albanie et la Croatie, mais les choses ne sont pas simples. Ces pays ont encore une longue route à parcourir, ce qui implique de nombreuses négociations. La Slovénie a elle aussi négocié pendant cinq ans, et sa position de départ sur le plan politique et économique était beaucoup moins incertaine que ne l'est aujourd'hui celle de la Serbie ou de l'Albanie, par exemple.

Le Kosovo est un cas particulier. Les dernières élections ont clairement montré que la Serbie voyait son avenir en Europe. Il n'y a (plus) aucune discussion à ce propos. Toutefois, il est clair également que le Kosovo suivra sa propre route, même si personne ne l'affirme encore ouvertement. La Serbie en est bien consciente, mais sa population n'a pas encore eu l'occasion de se prononcer librement sur cette question. Ainsi, en Serbie, les jeunes ne partagent pas nécessairement la position du gouvernement à ce sujet. Ici aussi, beaucoup reste à faire, mais une solution négociée est l'unique option possible.

Les présidents-rapporteurs,

Anne DELVAUX (S).

Herman DE CROO (Ch).

*
* *

BIJLAGE**SLOVENIAN PRESIDENCY PROGRAMME****Si.nergy for Europe**

January — June 2008

2007 : Celebrations, and agreement on the new Treaty

The fiftieth anniversary of the signature of the Treaties of Rome united 27 EU Member States in celebration. Almost half a billion European citizens « *have united for the better. Today we live together as was never possible before.* » (*Berlin Declaration*)

The success of the great European project is partly due to our ability to reflect on both, what has been achieved and how we want to proceed. Such reflection is built into the very dynamics of the Union. Yet, there are times when issues build up and we need to take a deeper breather. The last such period began when ratification of the Treaty establishing a Constitution for Europe failed. The period ended when an agreement on the Reform Treaty was reached under the German Presidency, culminating in the signature of the Treaty in Lisbon in December 2007.

Two elements must be borne in mind from this period :

(1) European integration reached a level at which its main achievements are secured. Although the reflection period demanded much energy from everyone : EU institutions, Member States and European citizens, further development of the internal market and other EU policies was never interrupted. Commitment and internal dynamism are the guarantee of EU stability.

(2) However, commitment and dynamism alone are not enough, as they fail to provide strategic guidance for European integration : its deepening, enlargement and external competitiveness. Bold and strategic decisions are therefore required. Time and again, we must draw on the same courage that the founding fathers had when laying the foundations of Europe. Time and again, we need to take decisions such as those which, in 2007, resulted in completion of the fifth EU enlargement, the first enlargement of the Euro area and finally, enlargement of the Schengen area.

2008 : A new foundation for new challenges

Had it not been for the EU's strategic spirit, Slovenia would not be holding the EU Presidency today. The first Presidency of a new Member State confirms the historic legitimacy of the decision to unite the European continent and in doing so overcome its unnatural division. Indeed, it is a tribute to the courage with which both Western democratic nations, and Central and Eastern European nations recently liberated from totalitarian communism, seized the historic opportunity of the end of the Cold War.

ANNEXE**PROGRAMME DE LA PRÉSIDENCE SLOVÈNE****Si.nergie pour l'Europe**

janvier — juin 2008

2007 : Anniversaire et accord sur un nouveau traité

Le 50^e anniversaire de la signature des Traités de Rome a été fêté par l'ensemble des 27 États membres de l'Union européenne. Près d'un demi-milliard de citoyens « *a la chance d'être unis. Aujourd'hui, nous vivons unis, comme jamais nous n'avons pu le faire par le passé.* » (*Déclaration de Berlin*)

Une partie du succès du grand projet européen repose sur notre capacité de pouvoir réfléchir sur ce qui a été acquis et sur ce qui doit encore l'être. Cette réflexion se développe progressivement, elle est intrinsèquement liée au processus même du fonctionnement de l'Union. Cependant, de temps en temps, les désaccords se font pesants et il faut reprendre haleine plus vigoureusement. La non-ratification du Traité établissant une Constitution pour l'Europe constitue le dernier désaccord de ce genre, désaccord qui s'est achevé par un accord sur le Traité modificatif de l'UE, conclu sous la Présidence allemande, et par la signature de ce traité à Lisbonne en décembre 2007.

De cette période qui vient de s'écouler, deux éléments méritent d'être gardés en mémoire :

(1) Le processus d'intégration européenne a atteint un degré qui garantit les acquis essentiels du développement réalisé à cette heure. Le développement du marché intérieur et des autres politiques de l'UE n'a pas été perturbé même si la réflexion les concernant a nécessité l'énergie de tous : institutions européennes, États membres et citoyens de l'Europe. La ténacité et le dynamisme intérieur constituent la garantie de la stabilité de l'UE.

(2) Toutefois, il serait insuffisant de ne s'appuyer que sur ces deux derniers éléments. Bien qu'ils permettent à l'intégration européenne d'avancer, ils ne lui offrent pas d'orientations relatives aux paramètres stratégiques telles que l'approfondissement, l'élargissement et la compétitivité vers l'extérieur. Sans doute, cela nécessite-t-il une prise de décisions stratégiques. L'audace que les pères fondateurs de l'Europe avaient intégrée aux fondements du projet commun s'avère être nécessaire à chaque fois. Les décisions de ce type, sont nécessaires à chaque reprise. En 2007, elles ont abouti à la conclusion du cinquième élargissement de l'UE et au premier élargissement de la zone euro et finalement, à l'élargissement de l'espace Schengen.

2008 : Nouveau fondement, nouveaux défis

Sans cette hardiesse stratégique, la Slovénie ne serait pas aujourd'hui en mesure de présider le Conseil de l'UE. La première présidence assumée par un nouvel État membre peut être perçue comme une confirmation du bien-fondé historique de l'élargissement de l'Union européenne et comme une victoire sur la division contre nature du continent. Elle confirme également que les nations démocratiques de l'Europe occidentale, comme celles des pays libérés du communisme totalitaire de l'Europe centrale et orientale, ont su, de manière courageuse et en temps opportun, profiter du moment historique de la fin de la Guerre froide.

The need to identify key challenges and find timely and efficient responses remains essential. The reflection period and the year 2007 have therefore not been in vain. On the contrary, the EU launched some essential debates that will shape our future, for instance setting up an ambitious framework for discussions on climate change, in relation to the issue of energy policy. It is increasingly evident that the EU needs to change its approach from merely adapting to globalization, to actively shaping it.

The Lisbon Treaty already acknowledges these discussions. It is the first EU Treaty signed by 27 Member States. It is therefore up to all of us to finish the process and prepare for the implementation of the Treaty. Slovenia is therefore determined that:

(1) a successful ratification process of the Lisbon Treaty will be the priority of our Presidency

Together with the 26 other Member States, and in particular with the forthcoming French Presidency, we are determined to lay new foundations for the Union before the next elections to the European Parliament in 2009. Common foundations will allow the Union to face all other challenges, and Slovenia will draw particular attention to four of them:

(2) Energy-climate package

The Presidency believes that the issue of energy and climate change demands decisive action by all 27 EU Member States. There is much at stake: European quality of life, which would not be the same without secure and sustainable energy supply, the great opportunity of the «green revolution» for growth and jobs, and the role of the EU as a global leader.

(3) Lisbon Strategy

As we approach the second Lisbon cycle, the renewed Lisbon Strategy is showing good results. This is important, as the greatest expectations of EU citizens lie in growth and jobs. Timely adoption of the Integrated Guidelines will enable the Member States to further implement their reforms.

(4) Enlargement and European Neighbourhood Policy

Enlargement has been one of the most successful EU policies. Under the Slovenian Presidency, accession negotiations with Croatia and Turkey will continue on the basis of their progress towards fulfilling EU membership criteria.

Together with its partners from the Western Balkans, the Presidency will aim to strengthen the European perspective for the Western Balkan countries. Five years after the Greek Presidency, it is time to refresh the Thessaloniki agenda and complete the network of Stabilization and Association Agreements. Our goal is also to take further steps to enable accelerated introduction of European standards in the former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia, Bosnia and Herzegovina and Albania.

Aujourd'hui, la nécessité d'identifier les principaux défis stratégiques et d'y apporter des réponses efficaces est d'une importance essentielle pour l'Union européenne. À cet égard, la période de réflexion et l'année 2007 n'ont pas été vaines. Au contraire, durant cette période, l'Union européenne a réussi à ouvrir des consultations fondamentales qui détermineront son avenir. Le débat sur les changements climatiques, qui est étroitement lié à la question du futur énergétique de l'UE, a été placé dans un cadre ambitieux. Le besoin pour l'UE de co-développer activement le processus de mondialisation au lieu, simplement, de s'y conformer, se fait de plus en plus ressentir.

En outre, ces débats ont déjà été pris en compte lors de la rédaction du Traité de Lisbonne, premier traité à avoir été signé par l'ensemble des 27 États membres de l'Union européenne. Il est de notre responsabilité commune de mener à terme ce processus et de le mettre en œuvre. À cet égard, la Slovénie n'a aucun doute:

(1) Le succès du processus de ratification du Traité de Lisbonne est la priorité de notre présidence

En coopération avec les 26 autres États membres et, notamment avec la France, pays qui prendra le relais de notre présidence, nous sommes déterminés à mettre en place ce nouveau socle commun avant les élections du Parlement européen de 2009. Il s'agit d'un socle commun destiné à faire face aux défis en suspens. La Slovénie consacrera également une attention particulière à quatre autres défis:

(2) Le paquet énergétique et climatique

La Présidence slovène est convaincue qu'il s'agit d'un domaine qui mérite toute la détermination des 27 pays membres. L'enjeu est considérable: la qualité de vie européenne, incontestablement liée à un approvisionnement sûr et durable en énergie, une occasion exceptionnelle de «révolution verte» dans le domaine de la croissance économique et de l'emploi ainsi que le rôle de l'UE en tant qu'acteur global.

(3) La Stratégie de Lisbonne

Lors du passage du premier au deuxième cycle, la stratégie a donné de bons résultats qui sont de bon augure, d'autant plus que les attentes de nos citoyens sont très grandes, notamment au regard de la croissance économique et de l'emploi. Toutefois, il est nécessaire que l'adoption en temps opportun des lignes directrices intégrées permette aux États membres de continuer à les mettre en pratique.

(4) L'élargissement et la politique européenne de voisinage

L'élargissement s'est avéré être l'une des politiques de l'UE les plus réussies. Pendant la Présidence slovène, les négociations d'adhésion à l'UE continueront avec la Croatie et la Turquie, conformément aux progrès accomplis par chaque pays en ce qui concerne les critères établis.

La Présidence slovène, en coopération avec les autres pays de la région, s'efforcera de renforcer la perspective européenne des pays des Balkans occidentaux. Cinq ans après la Présidence grecque, il est temps de rafraîchir l'Agenda de Thessalonique et de finaliser le réseau des accords de stabilisation et d'association. Notre objectif est de tracer la voie qui permettra une mise en place accélérée des normes européennes par l'ancienne République yougoslave de Macédoine, le Monténégro, la Serbie, la Bosnie-Herzégovine et l'Albanie.

The Presidency will pay particular attention to Kosovo. Expectations of the key role of the EU in Kosovo are justified, and the Presidency will, while maintaining a high level of the EU unity, actively encourage efforts to bring about a solution that will ensure long-term stability of the Western Balkans.

In line with the principle of differentiation and individual approach, the Presidency will strengthen cooperation with the countries of Eastern and Southern neighbourhood. Economic cooperation and enhanced people-to-people contacts between the EU and its neighbours will be in the focus.

(5) *Intercultural dialogue*

2008 was proclaimed the European Year of Intercultural Dialogue. The Presidency understands intercultural dialogue as the basis for long-term EU action rather than a unique event. It is a strategic category of coexistence in diversity. Overcoming stereotypes and prejudices is vital for a number of areas: migration, the fight against organised crime, and terrorism.

The Slovenian Presidency rounds off the first trio of Presidencies and the implementation of the first 18-month programme. Cooperation with our partners, Germany and Portugal, has been a unique and positive experience. In order to ensure a smooth transition to the next trio, Slovenia will cooperate closely with France, the Czech Republic and Sweden.

Future of the Union — our common future

The Lisbon Treaty — a new era for Europe

Having reached agreement on the Lisbon Treaty, the Union stands ready to face today's major challenges. Timely implementation of the Treaty is in our common interest, and the highest priority in 2008 will be the successful conclusion of the ratification procedures in the Member States. In conjunction with the EU institutions, the incoming French Presidency and other Member States, Slovenia will take all necessary steps to ensure that the Treaty is fully applicable on the day of its entry into force.

Accession negotiations continue

Enlargement has been one of the most successful EU policies. Accession negotiations with Croatia and Turkey will continue during the Slovenian Presidency subject to the progress of each country in fulfilling EU membership criteria.

New focus on the Western Balkans

The stability of the Western Balkans — a region encircled by Member States — is of major importance for the security and prosperity of the entire Union. The Stabilisation and Association process has proved to be an efficient strategic instrument for enhancing stability and promoting reform processes in the region. Western Balkan countries have made good progress in recent years. Several key milestones in the transition process are expected in 2008: the review of the 2003 Thessaloniki Agenda; the conclusion of the Stabilisation and Association Agreement net-

Une attention particulière sera accordée au Kosovo. Les attentes liées au rôle clé de l'Union européenne sont bien justifiées. La Présidence slovène encouragera activement la recherche d'une solution qui, parallèlement à un haut degré de cohésion au sein de l'UE, pourra assurer une stabilisation à long terme de la région des Balkans occidentaux.

Conformément aux principes de différenciation et de l'approche individuelle, la présidence renforcera la coopération avec les pays de voisinage de l'est et du sud. L'accent sera mis sur la coopération économique et l'encouragement des contacts entre les particuliers de l'Union européenne et du voisinage.

(5) *Le dialogue interculturel*

2008 est l'Année européenne du dialogue interculturel. Plus qu'un événement à titre ponctuel, la Présidence slovène perçoit cette année comme une occasion de développer une coopération à plus long terme. Il s'agit d'une catégorie stratégique de coexistence dans la diversité. Le dépassement des stéréotypes et des préjugés est d'une importance capitale dans de nombreux domaines, notamment l'immigration, la lutte contre la criminalité et la lutte contre le terrorisme.

La Présidence slovène bouclera le premier trio ainsi que le premier programme de travail de 18 mois. La coopération avec ses partenaires allemands et portugais est une expérience positive unique pour la Présidence slovène. Parallèlement, et afin d'assurer une transition facile et efficace, la Slovénie assurera la coordination nécessaire avec le prochain trio que composeront la France, la République tchèque et la Suède.

Le futur de l'Union — notre futur commun

Le Traité de Lisbonne — une nouvelle ère pour l'Europe

L'accord sur le Traité de Lisbonne, qui donne à l'Union la base nécessaire pour faire face aux défis actuels, a été atteint. En 2008, la tâche la plus importante est de mener à bien les processus de ratification du Traité par les États membres, notre intérêt commun à tous étant qu'il entre en vigueur dans les délais prévus. La Slovénie, en coopération avec les institutions de l'UE, de la France et des autres États membres, participera aux activités qui visent à ce que le Traité puisse prendre effet dès le premier jour de son entrée en vigueur.

Les négociations d'adhésion continuent

Jusqu'à présent, l'élargissement s'est avéré être l'une des politiques de l'UE les plus réussies. Pendant la présidence slovène, les négociations d'adhésion à l'UE continueront avec la Croatie et la Turquie, conformément aux progrès accomplis par chaque candidat en ce qui concerne les critères d'adhésion.

Une attention renouvelée à l'égard des Balkans occidentaux

La stabilité de la région des Balkans occidentaux, région entourée par des pays membres de l'UE, est d'une importance cruciale pour la sécurité et la prospérité de toute l'Union. Le processus de stabilisation et d'association constitue un instrument stratégique efficace pour le renforcement de la stabilité et de l'encouragement des processus de réforme dans la région. Ces dernières années, les pays des Balkans occidentaux ont accompli des progrès importants. L'année 2008 sera capitale pour leur transition dans différents domaines, notamment ceux de l'examen

work; and the strengthening of regional cooperation in various areas.

In 2008, the EU and the international community will have to strengthen their role in solving the Kosovo issue, and in the implementation of the new status of Kosovo. The situation in Kosovo will continue to inform the Union's positions, in particular in terms of security, law and order, the status of minority ethnic groups and the ability of Kosovo to contribute to stability in the Western Balkans. The Presidency's actions will be based on the 2007 December European Council conclusions. Preparations for the Donors» Conference for Kosovo will continue, and the Presidency will further support the progress of Kosovo in the Stabilisation and Association process.

Schengen enlargement and future management of the EU's external border

Enlargement of the Schengen area has been a great achievement in support of the free movement of persons, one of the four fundamental EU freedoms. Internal land and sea border controls were lifted in nine Member States in December 2007, and the Slovenian Presidency will oversee the abolition of border controls at EU airports in March 2008. We will also seek to communicate the benefits of Schengen enlargement to EU citizens.

Schengen enlargement also provides an opportunity for reflection and debate on the future management of the EU's external border. This will be the subject of discussions by EU Interior ministers during their meeting in Slovenia.

Euro area

The Euro area will be further expanded in 2008, with the adoption of the common European currency in Cyprus and Malta. The Presidency will also support other Member States in their preparations for the adoption of the Euro.

Reflection on EU policies

Having reached agreement on the future institutional framework, the Union can now reflect on the future of its common policies and its budget. A «Health Check» of the Common Agricultural Policy will examine the results of the last reform and suggest possible modifications, with a view to improving the functioning of the existing instruments. On the basis of the 4th Cohesion Forum conclusions, the Slovenian Presidency will lead further discussions on the future of EU cohesion policy.

The Lisbon Strategy : strengthening Europe's role in the age of globalisation

Launching a new cycle

The Lisbon Strategy was renewed in 2005 to focus on higher and stable economic growth and the creation of more and better

de l'Agenda de Thessalonique de 2003, de la finalisation du réseau des accords de stabilisation et d'association et du renforcement de la coopération régionale dans différents domaines.

En 2008, l'UE, en collaboration avec ses partenaires internationaux, devra consolider son rôle dans la recherche d'une solution concernant le statut du Kosovo et dans la mise en place de son nouveau statut. L'Union continuera à développer ses positions sur la base de l'évaluation de la sécurité, de l'ordre public et de la paix au Kosovo, de la position de ses minorités ethniques et de sa capacité à contribuer à la stabilité dans la région. Dans le cadre de ses activités, la Présidence agira sur la base des conclusions du Conseil de l'UE de décembre 2007 et continuera ses préparatifs pour la Conférence des donateurs du Kosovo, tout en soutenant le progrès de ce dernier dans le processus de stabilisation et d'association.

L'élargissement de l'espace Schengen et la future gestion de la frontière extérieure de l'UE

L'élargissement de l'espace Schengen est une grande réussite dans le domaine de la mise en place d'une des quatre libertés fondamentales de l'UE, à savoir celle de la libre circulation des citoyens de l'UE. La Présidence slovène accueille avec plaisir la suppression, en décembre 2007, du contrôle des frontières intérieures terrestres et maritimes des neuf États membres de l'UE. Elle agira également afin que la suppression des frontières intérieures aériennes, attendue en mars 2008, s'effectue sans difficulté.

Par ailleurs, la présidence envisage de mettre en avant les avantages constitués par l'élargissement Schengen pour les citoyens de l'Union au niveau de l'Europe élargie. Lors de leur réunion en Slovénie, les ministres européens des affaires intérieures de l'UE pourront profiter de la disparition des frontières mentionnées comme point de départ à une réflexion et à des débats sur l'avenir de la gestion des frontières extérieures de l'UE.

La zone euro et ses nouveaux membres

Au début 2008, la zone euro s'élargit avec l'adhésion de deux nouveaux membres, Chypre et Malte. La Présidence slovène soutiendra les autres États membres dans leur préparation à l'adoption de l'euro.

Les discussions sur les politiques de l'UE

L'accord sur la structure institutionnelle de l'UE étant atteint, il est temps de se consacrer aux discussions concernant l'avenir des politiques et du budget de l'UE. La Slovénie conduira la consultation sur le bilan de santé de la PAC dont l'objectif est d'examiner les effets de la dernière réforme de la PAC. Cette consultation permettra également d'introduire des ajustements éventuels en vue d'améliorer le fonctionnement des instruments existants. Sur la base des conclusions du 4^e Forum européen sur la cohésion, la Slovénie continuera la consultation sur l'avenir de la politique de cohésion.

La Stratégie de Lisbonne : la consolidation du rôle de l'Europe dans l'ère de la mondialisation

Le début d'un nouveau cycle

En 2005, la Stratégie de Lisbonne renouvelée s'est concentrée sur la dynamisation et la stabilisation de la croissance économique

jobs. It therefore represents a significant contribution to the EU's solid economic performance. A new three-year cycle of the Lisbon Strategy begins in 2008, providing the opportunity to give renewed drive to implementing reforms and a response to recent challenges. The commitment of all Member States to implementing National Reform Programmes in line with a common strategy remains crucial. The Slovenian Presidency will seek to balance the need for stability of the programme framework, the Integrated Guidelines and the Community Lisbon Programme, with the need to respond to new challenges and identified shortcomings. We should also strive for enhanced ownership of the Lisbon Strategy, which would contribute to improving its visibility to EU citizens.

In the next cycle, the Lisbon Strategy should continue to focus on the four priority areas identified at the 2006 Spring European Council: (1) building an innovative and creative knowledge-based society, (2) creating the conditions for a competitive and dynamic business environment, (3) developing human capital and addressing demographic challenges to ensure greater participation in the labour market, and (4) responding to energy and environmental challenges. The Lisbon Strategy therefore represents a robust response to the challenges of globalisation, while also advancing the aims of sustainable development.

Investment in knowledge and creativity is the driving force for progress

Europe must build its competitiveness on innovation and creativity. Creating a knowledge society is the right answer to global challenges, since it exploits cultural potential, promotes research and development, fuels economic growth and creates jobs. Promoting more and better investment in research and development thus remains a major goal of the Slovenian Presidency. With a view to achieving greater synergies of research capacities and halting the brain drain, it is necessary to press ahead with the establishment of an open European Research Area and associated network organisations, such as the European Institute of Technology. We will also continue to work on Joint Technology Initiatives and other activities which facilitate and encourage better cooperation between researchers and businesses in the area of research and development.

It is also important to strengthen the role of education, training and lifelong learning in the «knowledge triangle» of research-innovation-education. Only highly skilled, creative and entrepreneurial individuals can drive European development forward. Universities therefore have a crucial role to play in the EU's research and innovation performance.

The GALILEO project is of great scientific, economic and strategic importance for the EU, and the Slovenian Presidency will therefore take all necessary steps to ensure its successful implementation.

ainsi que sur l'amélioration quantitative et qualitative du marché du travail. Ce faisant, elle a contribué de façon concrète au progrès de l'UE. En 2008, un nouveau cycle triennal s'ouvre et permettra d'accélérer la réalisation des réformes tout en imposant de nouvelles thématiques dont l'actualité s'est accrue ces dernières années. La réussite de ce nouveau cycle repose sur l'engagement des États membres à mener des programmes nationaux de réforme conformément à la stratégie commune. La présidence slovène s'efforcera de trouver un compromis entre la stabilité du cadre programmatique, les lignes directrices intégrées, le programme communautaire de Lisbonne, la nécessité de répondre aux nouveaux défis et de corriger les défaillances constatées. Il faut donner aux citoyens de l'Union la possibilité de s'approprier la stratégie et leur permettre de mieux la rendre plus visible.

Les piliers de la Stratégie de Lisbonne demeureront inchangés durant la prochaine période. Il s'agit (1) de construire la société de l'innovation et de la connaissance; (2) de créer les conditions d'une économie compétitive et dynamique; (3) de veiller aux ressources humaines et de trouver des réponses aux enjeux démographiques; (4) répondre aux défis environnementaux et énergétiques. Il convient également d'ajouter la dimension internationale à la dimension nationale et européenne de la Stratégie de Lisbonne. Ce n'est que de cette manière que l'Europe deviendra un véritable acteur de la mondialisation et ne se contentera plus de réagir à ses défis, ce n'est qu'ainsi qu'elle contribuera au développement durable.

L'investissement dans la connaissance et la créativité est le moteur du progrès de l'Europe

L'Europe doit développer sa compétitivité sur l'innovation et la créativité. Il faut chercher la réponse aux enjeux mondiaux dans une société de la connaissance qui utilise son potentiel culturel, encourage la recherche et le développement, favorise la croissance et la création d'emplois. Aussi est-il capital de s'efforcer, dès à présent, d'augmenter les investissements dans la recherche et le développement. Si nous voulons contribuer à la synergie des capacités de recherche et empêcher la fuite des cerveaux, nous devons rétablir le plus rapidement possible un espace ouvert de recherche européen, capable d'attirer les talents du monde entier, et mettre en place des réseaux tels que l'institut européen de technologie. Nous devons également créer des initiatives technologiques conjointes et d'autres types d'activités permettant et stimulant les relations entre les chercheurs et l'économie dans le domaine de la recherche et du développement.

Il est nécessaire, en ce qui concerne la triade recherche-innovation-éducation, de renforcer le rôle de l'éducation, de la formation et de l'apprentissage tout au long de la vie, les individus hautement qualifiés, créatifs et entreprenants étant le moteur du développement européen. Il convient également d'assurer un rôle central aux universités dans le domaine de la recherche et de l'innovation.

L'UE reconnaît la haute valeur scientifique, économique et stratégique du projet GALILEO. C'est pourquoi, la présidence s'efforcera de préparer le mieux possible la mise en œuvre de ce projet.

Europe must aim at establishing a globally competitive research infrastructure. Improved coordination is therefore required in the use of financial resources from EU-level programmes for research, development and innovation, Structural Funds and national resources. Slovenia will also highlight the importance of access to research infrastructure for small and medium-sized enterprises.

We believe that Europe can also contribute to the development of its neighbouring regions through cooperation in the field of science and research. The Slovenian Presidency will therefore aim to facilitate their further integration into European research programmes.

Europe needs a competitive and dynamic business environment

Given their innovative potential and their dynamic and flexible approach, small and medium-sized enterprises (SMEs) are one of the main engines of economic growth and competitiveness in Europe. The EU has already made considerable progress regarding the time and costs of setting up a business, and must now support SME growth. The Presidency will therefore focus primarily on access of start-up companies to sources of finance, and on cluster policy — the latter is particularly important in terms of SMEs' ability to access research infrastructure.

EU competitiveness and innovation initiatives are also motivated by a gradual transition to low-carbon, energy-efficient technologies, products and services. The Slovenian Presidency will therefore pay particular attention to expected initiatives by the European Commission in the area of sustainable industrial policy and eco-innovation.

The Slovenian Presidency will also focus on further deepening and integrating the internal market, on the basis of the four EU freedoms. The Commission's Review of the Internal Market therefore represents a key source of further initiatives, which could help to achieve a flexible and competitive internal market.

Slovenia will aim to take forward work on a number of priority areas for the internal market, including the electronic communications legislative package, financial services, postal services, establishing the Community patent, the Customs Code and taxation.

The Slovenian Presidency will continue with activities connected to improving the stability of financial markets, as foreseen in the agreed roadmap.

We also believe that concrete measures in the field of consumer protection are an important aspect of the internal market, and the Slovenian Presidency will therefore make particular efforts to reach an agreement on consumer credits.

In view of the Member States' commitment to reducing administrative burdens, the Slovenian Presidency will lead a debate on the progress achieved in all areas of the better regulation agenda. We will work particularly to ensure the reduction of administrative burdens for businesses, in order to enhance their flexibility and promote their use of new technologies.

L'Europe doit s'efforcer de rétablir des infrastructures de recherche compétitives à l'échelle mondiale. À cette fin, il convient de mieux coordonner les ressources financières issues des programmes communautaires pour la recherche, le développement et l'innovation, les fonds structurels et les financements nationaux. La Slovénie souhaite souligner également l'importance de l'accès aux infrastructures de recherche pour les petites et moyennes entreprises.

À travers la coopération transfrontalière dans le domaine de la recherche et du développement, l'Europe peut contribuer de manière considérable au progrès des régions voisines. La présidence slovène s'efforcera donc d'intégrer ces dernières aux programmes de recherche européens.

L'Europe a besoin d'une économie compétitive et dynamique

Les petites et moyennes entreprises (PME) constituent, de par leur capacité à innover et à s'adapter et par leur dynamisme, l'un des principaux leviers de la croissance économique et du développement de la compétitivité. Le progrès est évident : la création de petites et de moyennes entreprises est aujourd'hui plus rapide et moins onéreuse qu'elle ne l'a jamais été. Toutefois, la croissance des PME a encore besoin d'être soutenue. La présidence se consacrera donc tout particulièrement aux possibilités d'accès des petites et moyennes entreprises, dès leurs phases de développement aux sources de financement ainsi qu'à la politique de groupement des entreprises. Cette dernière leur permet un meilleur accès à l'infrastructure de recherche.

Stimuler le passage progressif à des services, des productions et des technologies énergétiques rentables et à faible consommation est une stimulation supplémentaire pour la compétitivité et l'innovation de l'économie européenne. La présidence slovène accordera donc une attention particulière aux initiatives de la Commission européenne pour une politique industrielle durable et l'encouragement des éco-innovations.

Nous travaillons à l'amélioration et au renforcement de l'efficacité du fonctionnement du marché intérieur qui garantira la libre circulation des quatre libertés. La revue par la Commission du marché intérieur est fondamentale pour les mesures à venir et il est à l'origine des principaux défis à relever pour atteindre les principes d'un marché intérieur libre et compétitif.

La Slovénie s'engagera à faire progresser les efforts de l'Union européenne dans plusieurs domaines prioritaires du marché intérieur tels que le paquet législatif relatif aux communications électroniques, les services financiers et postaux, l'instauration d'un brevet communautaire, la modernisation du code des douanes et la fiscalité.

La présidence slovène poursuivra les travaux visant à améliorer la stabilité des marchés financiers conformément au calendrier approuvé.

Les mesures concrètes de l'UE dans le domaine de la protection des consommateurs représentent également un aspect important du marché intérieur. La Slovénie souhaite parvenir à un accord final visant à réglementer le secteur des crédits à la consommation.

À la lumière de l'engagement pris par les États membres dans la réduction des charges administratives, la présidence slovène conduira une discussion sur le progrès des initiatives visant à améliorer la législation, ceci dans tous les domaines. Elle s'efforcera de diminuer les lourdeurs administratives pour les entreprises afin que celles-ci puissent réagir promptement aux événements du marché et utiliser les nouvelles technologies.

Information and communication technologies underpin a competitive and open economy as a basis for an information society, and have therefore become increasingly important to the way we live, work and communicate. The Presidency will therefore support further rapid development of the information society.

Efficient expenditure and the quality of public finances are important factors underlying economic growth and labour market performance. Expenditure on social transfers and education will therefore constitute the focus of Slovenian Presidency in this area.

By investing in people, Europe builds its future

The European labour market is faced with numerous challenges, all of which call for a robust response. The concept of flexicurity is a major element of such a response, as it aims to strike a mutually reinforcing balance between security for workers and flexibility of the labour market. The Slovenian Presidency therefore welcomes adoption of the common principles of flexicurity, and aims to lay the foundations for national flexicurity pathways, where the role of social partners will be of utmost importance.

The EU faces a changing social reality. Slovenia has put the efforts to fight poverty and social exclusion, in particular of children and young people, at the forefront of its Presidency. Further work on active inclusion, establishing sustainable and adequate systems of social protection and accessible, high-quality social services are all central pillars of our approach, and should be particularly addressed in the light of the new EU social agenda and ongoing discussions of the « social-reality stocktaking » within the EU.

Our ability to achieve the Lisbon Strategy goals will depend largely on how efficiently we can tackle demographic challenges. The Slovenian Presidency will therefore take forward the debate on the European Commission's Communication on Demographic Change, with a particular focus on the opportunities arising from close cooperation between different generations. Solidarity and co-existence, with a special emphasis on long-term care, will be priorities in the field of employment, social affairs and equal opportunities.

The EU attaches great importance to equal opportunities policy, as it constitutes a crucial part of the wider social dimension of the Lisbon Strategy. The Presidency will seek to make progress on issues such as elimination of gender stereotypes, and enhancing participation and empowerment of women in society, with a view to achieving gender equality. The fight against discrimination in all areas of society will also be promoted, in particular opportunities for disabled persons across the EU.

Young people represent a demographic segment with considerable economic and social potential. They should be integrated into the labour market and be able to advance professionally as early as possible. The Slovenian Presidency will seek to make progress on concrete recommendations on youth employment.

Slovenia will take forward work on implementing the European Youth Pact, which efficiently combines youth inclusion in education, employment and society with advancing the Lisbon Strategy. One of the accents of the Slovenian Presidency in the European Year of Intercultural Dialogue will be to promote multilingualism and intercultural exchanges among youth, as a

Les technologies de l'information et de la communication, en tant que pierre angulaire de la société de l'information, favorisent la compétitivité et l'ouverture de l'économie et sont en passe de devenir l'un des aspects les plus importants de la qualité de vie. C'est pourquoi, la présidence slovène soutiendra le développement ultérieur de la société de l'information, qui dicte déjà les transformations des modes de vie, de la communication et du travail.

L'efficacité et la qualité des finances publiques sont deux facteurs importants de la croissance et de l'emploi. La présidence slovène élargira le domaine de discussion sur l'efficacité des dépenses publiques aux dépenses de transferts sociaux et d'éducation.

Une Europe qui investit dans le capital humain est une Europe qui travaille pour son avenir

Le marché du travail est confronté à une multitude de défis auxquels l'Europe doit répondre. Le concept de flexicurity constitue l'une des réponses les plus efficaces et tente de garantir l'équilibre entre la sécurité de l'emploi et la flexibilité du marché du travail dans une économie dynamique. La présidence slovène salue l'adoption du principe de flexicurity. La prochaine étape décisive sera l'élaboration de modalités nationales de flexicurity et, à cet égard, le rôle des partenaires sociaux sera décisif.

L'UE doit faire face à une nouvelle réalité sociale. La présidence slovène se concentrera donc sur la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale — notamment sur l'enfance et la jeunesse, l'insertion active, les systèmes de protection sociale durable et appropriés et des services sociaux de qualité accessibles. Ces questions sont particulièrement d'actualité à la lumière de l'agenda social renouvelé et de la discussion sur « le bilan de la réalité sociale » au sein de l'UE.

Étant donné que la réalisation des objectifs de la Stratégie de Lisbonne dépend, dans une large mesure, de l'efficacité de la réponse aux défis démographiques, la Slovénie poursuivra le débat intensif entrepris par la Commission européenne sur les changements démographiques. Elle consacra une attention particulière aux opportunités offertes par une étroite coopération intergénérationnelle. La solidarité et la coexistence, les soins de longue durée, seront au cœur de la présidence dans le domaine de l'emploi, des affaires sociales et de l'égalité des chances.

L'UE attache une grande importance à l'égalité des chances, qui représente une partie significative de la dimension sociale élargie de la Stratégie de Lisbonne. La présidence s'attaquera de manière prioritaire à la suppression des stéréotypes sexuels et à la signification du renforcement du rôle et de la position des femmes et des filles dans la société en vue d'atteindre l'égalité des sexes. La lutte contre la discrimination à tous les niveaux sociaux, qui passe notamment par la discussion sur la position des handicapés dans l'UE, sera également au centre de ses préoccupations.

Les jeunes constituent une population au fort potentiel économique et social. Il s'agit d'un groupe qu'il convient d'insérer dans le marché du travail et de faire progresser au niveau professionnel le plus rapidement possible. La présidence est d'avis qu'une étape pourrait être franchie en ce sens avec une recommandation concrète pour l'emploi des jeunes.

La Slovénie accordera une attention toute particulière à la mise en œuvre du Pacte européen pour la jeunesse, qui intègre les jeunes dans l'éducation, l'emploi et la société grâce aux mesures de la Stratégie de Lisbonne. À l'occasion de l'Année européenne du dialogue interculturel, elle mettra également l'accent sur le développement du plurilinguisme et des compétences intercultu-

means of increasing their employability, mobility and social inclusion.

Europe cares for the environment

The 2007 Spring European Council set out the basic guidelines for a new integrated climate and energy policy, and it is now time to take further steps. Europe has a unique opportunity to show global leadership and become a role model for the rest of the world in combating climate change. An early agreement on the climate-energy package in the areas of reducing greenhouse gas emissions, emission trading schemes and renewable energy sources should therefore be a common priority for all EU partners.

Ensuring a secure, sustainable and competitive energy supply is our common goal. The Slovenian Presidency will seek to reach an agreement on further liberalisation of the internal market for gas and electricity, with a view to strengthening competitiveness and putting in place the mechanisms to ensure security of supply. Promotion of sustainable energy policy and new energy technologies are enshrined in the European Strategic Energy Technology Plan and as such represent another important goal of the Slovenian Presidency.

By sharing sustainable policy practices, the EU can also foster progress in energy technology in its neighbouring regions and thus, in the long run, contribute to their stability.

The Presidency will aim to take forward dialogue with other regions and countries on energy issues, with a view to achieving greater diversification of energy sources and transport routes, and ensuring security of supply.

On the basis of the agreement reached at the UN Climate Change Conference in Bali in December 2007, Slovenia will take all the necessary steps to ensure common EU negotiating positions, and will therefore work in close cooperation with the incoming French Presidency. The EU must also seek to make considerable progress in negotiations on the post-Kyoto regime at the next meeting of the Conference of Parties in December 2008.

The Presidency looks forward to the report of the High Representative for the Common Foreign and Security Policy and the European Commission on the impact of climate change on international security, which will be presented at the Spring European Council and will serve as a basis for proposing concrete policy measures at the EU level.

Other significant areas of economic and social development

Improved cooperation in health issues

The EU wishes actively to promote health, prevent diseases and improve access to healthcare, particularly in the light of population ageing and the diversity of health outcomes within and between the Member States. As cancer poses one of major health challenges in Europe, the Presidency will give special consideration to an integrated approach to tackling cancer through EU policies and activities.

In the context of health services, the Presidency will also seek to make progress with discussions on cross-border health care.

relles qui favorisent l'emploi, la mobilité et l'insertion sociale des jeunes.

L'Europe soucieuse de l'environnement

Le Conseil du printemps 2007 a défini les objectifs fondamentaux de la nouvelle politique énergétique et climatique intégrée de l'UE. Il est temps désormais de franchir une nouvelle étape dans ce domaine. La ligne de conduite de tous les États membres doit être la conclusion rapide d'un accord sur le paquet énergétique et climatique dans le domaine de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et des énergies renouvelables. L'Europe a ainsi l'occasion de devenir la figure de proue de la lutte contre les changements climatiques.

L'objectif de l'UE est un approvisionnement sûr, durable et compétitif en énergie. La présidence slovène s'efforcera de trouver un accord sur la libéralisation ultérieure du marché intérieur dans le domaine du gaz terrestre et de l'électricité afin d'accélérer la compétitivité et d'instaurer des mécanismes d'approvisionnement énergétique sûr. Mettre en place une politique de l'énergie durable et encourager de nouvelles technologies énergétiques, notamment sur la base d'un Plan stratégique de technologies énergétiques, est également un objectif prioritaire.

L'UE peut également exporter ses bonnes pratiques dans les régions voisines. Avec une politique durable, elle peut stimuler leurs progrès dans ce domaine et renforcer leur stabilité.

La présidence poursuivra le dialogue énergétique avec les autres régions et pays du monde en vue de diversifier les ressources et les voies d'acheminement ainsi que de garantir un approvisionnement énergétique sûr.

Sur la base des accords conclus lors de la Conférence sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto, organisée par les Nations unies en décembre 2007 à Bali, la Slovénie, en coopération avec la France, en sa qualité de président entrant, mettra tout en œuvre afin que, dans le cadre de l'UE, les États membres conviennent d'une position. L'UE doit s'efforcer d'avancer le plus possible dans la conclusion d'accords sur le régime d'après-Kyoto lors de la prochaine réunion de la Conférence des parties qui aura lieu en décembre 2008.

La présidence est consciente de l'importance du rapport du Haut représentant et de la Commission européenne sur l'influence des changements climatiques sur la sécurité internationale. Ce rapport sera présenté lors du Conseil européen et constituera la base pour l'élaboration de mesures concrètes au niveau de l'UE.

Autres domaines importants pour le développement économique et social

Plus de coopération dans le domaine de la santé

L'Union européenne a pour objectif d'encourager les mesures de santé publique, de prévenir les maladies et d'améliorer l'accès aux soins de santé, particulièrement au regard du vieillissement de la population et aux écarts dans le domaine de la santé aussi bien au sein même des États membres qu'entre les États les uns par rapport aux autres. Le cancer est une maladie qui représente pour l'Europe un enjeu majeur. La présidence slovène mettra l'accent sur une approche globale dans la lutte contre le cancer dans les politiques et actions de l'UE.

Concernant les services de santé, nous commencerons à étudier activement les initiatives concernant la mise en place de services de santé transfrontaliers.

Preservation of biodiversity at the global level

Preservation of nature and biodiversity demands our constant attention, and the Union is committed to halting or reducing loss of biodiversity. The Slovenian Presidency will represent the EU at the regular meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity in Bonn in May 2008, where the EU will strive for progress at the international level.

Territorial cohesion and urban policy

Slovenia will build on the work of previous Presidencies in the area of territorial cohesion and urban policy, since these are two crucial elements of regional development in the EU. The role of local and regional communities is essential for inter-regional cooperation, reaching Lisbon Strategy goals and implementing the principle of subsidiarity.

Agriculture and fisheries

The far-reaching reform of the Common Market Organisation for wine represents the final stage of the Common Agricultural Policy reform, which was launched in 2003 with the twin goals of assuring competitive conditions on the wine market in the long term, and winning worldwide acclaim for European wines. Regarding food safety issues, Slovenia will aim to increase safety levels for both people and the environment. Within the framework of the Common Fisheries Policy, the Slovenian Presidency will in particular seek progress on the issue of illegal, undeclared and unregulated fishing.

Transport

Measures aimed at increasing transport safety are of the utmost importance for EU citizens. Slovenia will take forward proposals related to maritime safety as well as safety in road and rail transport. Further development of the Trans-European Network for Transport (TEN-T) will also be a focus of discussions, with special emphasis on a more efficient interconnection between maritime and land transport networks.

Strengthening the area of freedom, security and justice*Strengthening of the Schengen Area*

The enlargement of the Schengen area, based on the SISone4all information system, demonstrates the Union's ability to respond efficiently to issues that directly affect the lives of our citizens. However, the development and introduction of a new Schengen information system (SIS II) remains *a priority*. The Slovenian Presidency will therefore monitor closely the preparations for its timely establishment.

Slovenia will also put in place the necessary conditions to carry through the evaluation procedure for Switzerland to join the Schengen area.

Conservation mondiale de la biodiversité

La conservation de la nature et de la biodiversité est un thème qui doit demeurer au centre de nos préoccupations. L'UE s'est engagée à enrayer, partiellement ou totalement, l'appauvrissement de la biodiversité. La réunion régulière de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique en mai 2008 à Bonn sera l'occasion pour la présidence slovène de faire tout son possible, au nom de l'UE, pour faire avancer cette cause au niveau international.

Cohésion territoriale et politique urbaine

La Slovénie continuera le travail réalisé par les présidences précédentes dans le domaine de la cohésion territoriale et du développement urbain, facteur central pour le développement régional de l'UE. Les communautés locales et territoriales jouent un rôle prépondérant dans la coopération interrégionale, dans les efforts pour atteindre les objectifs de la Stratégie de Lisbonne ainsi que dans la mise en œuvre du principe de la subsidiarité.

Agriculture et pêche

La réforme concrète de l'organisation commune du marché du vin en Europe marque la fin de la réforme de la PAC qui a été initiée en 2003. Le but de la réforme est d'assurer — à long terme — les conditions de concurrence sur le marché du vin afin d'améliorer la promotion des vins européens dans le monde. Dans le cadre des efforts pour assurer à tous une sécurité alimentaire, la présidence slovène s'efforcera d'augmenter la sécurité de la population et de sauvegarder l'environnement. Dans le cadre de la politique commune de la pêche, notamment à l'égard de la gestion responsable des ressources, la présidence slovène concentrera son attention sur la lutte contre la pêche illégale, non-déclarée et non-réglémentée.

Transports

Pour les citoyens de l'UE, les actions visant à accroître la sécurité des transports sont très importantes. Aussi la Slovénie leur consacra-t-elle une attention particulière, notamment dans les domaines de la sécurité maritime et de la sécurité dans les transports routiers et ferroviaires. Le développement ultérieur du Réseau transeuropéen de transport (RTE-T), notamment l'interconnexion des transports maritime et terrestre, constituera également un point important des discussions initiées par la présidence slovène.

Renforcement de l'espace de liberté, de sécurité et de justice*L'élargissement de l'espace Schengen*

L'élargissement de l'espace Schengen sur la base du système d'informations SISone4all est la preuve que l'UE est capable de réagir efficacement aux questions qui touchent directement à la vie de ses citoyens. L'introduction du nouveau système d'information Schengen demeurant un objectif prioritaire, la présidence slovène suivra de près les préparatifs visant à sa mise en œuvre dans les délais prévus.

La présidence assurera les conditions nécessaires à l'évaluation de l'adhésion de la Suisse à l'espace Schengen.

Towards a common asylum and immigration policy

The Slovenian Presidency will take forward work on the Global Approach to Migration and the commitments made with a view to extending and enhancing this activity. We will particularly aim to make progress in the area of legal migration and the fight against illegal migration.

On the basis of a discussion on the Green Paper, the Presidency will aim to further develop a common European asylum system. Other priorities include taking further steps towards the adoption of the Visa Code.

Enhancing police cooperation and information exchange

Future work on setting up a system of efficient information exchange between law enforcement authorities, in accordance with the principle of accessibility, will focus on the final transposition of the provisions of the Prüm Treaty into the EU law. Slovenia will also take forward work on strengthening Europol. Particular attention will be paid to the debate on further use of information systems and to enhanced cross-border cooperation in combating cross-border crime and terrorism.

The fight against international terrorism

The Slovenian Presidency will ensure continuity in the fight against international terrorism, particularly through implementing strategies and action plans. We will focus particularly on the global fight against terrorism, prevention of its financing and combating radicalisation and recruitment, as well as control of explosives. The assessment of Member States' capacities in this field is an important aspect of action to tackle terrorism.

The external dimension of Justice and Home Affairs

In the context of full implementation of the Strategy for the External Dimension of Justice and Home Affairs, Slovenia will build on the work of previous Presidencies and give priority to enhancing dialogue with the Western Balkans, primarily by sharing EU best practice in the fight against organised crime.

Ensuring better access to justice and legal certainty

The Slovenian Presidency will aim to improve and simplify cooperation between national judicial authorities in civil and economic matters, by continuing with work on E-Justice. Particular attention will be devoted to progress in the field of family law, such as matrimonial and maintenance matters.

Mutual trust and closer cooperation on criminal matters

The creation of a common area of freedom, security and justice and abolition of internal borders between EU Member States

Pour une politique commune en matière d'asile et d'immigration

La présidence slovène poursuivra la mise en œuvre de la politique visant à une approche globale de la question des migrations et respectera les engagements pris en ce qui concerne son extension et son amélioration. Une attention particulière sera accordée à l'harmonisation et à l'adoption d'une législation dans le domaine des migrations légales et de la lutte contre les migrations clandestines.

Les conclusions du débat sur le livre vert serviront de base aux actions ultérieures en vue d'établir un système européen commun d'asile. Parmi les priorités, figure également l'action visant à adopter un code communautaire des visas.

Renforcement de la coopération policière et échange d'informations

Les activités en vue d'établir un système d'échange d'informations entre les autorités policières efficace et fondé sur le principe de l'accessibilité viseront en premier lieu à clore l'introduction des dispositions adoptées par le Traité de Prüm dans le cadre juridique de l'UE. La Slovénie poursuivra les actions tendant à renforcer Europol. Une attention particulière sera consacrée à la discussion sur l'emploi futur des systèmes européens d'informations. La Slovénie tâchera aussi de renforcer la coopération transfrontalière dans la lutte contre le crime organisé et le terrorisme.

Lutte contre le terrorisme international

La présidence slovène assurera la continuité des actions contre le terrorisme international et, notamment, la mise en œuvre des stratégies et plans d'action suivants : lutte générale contre le terrorisme, lutte contre le financement du terrorisme, lutte contre la radicalisation et le recrutement des terroristes, contrôle des explosifs, sans oublier l'aspect important dans la lutte contre le terrorisme que constitue l'évaluation de la préparation des États membres pour faire face à ces menaces.

Dimension extérieure de la justice et des affaires intérieures

Dans le cadre de la Stratégie relative à la dimension extérieure de la justice et des affaires intérieures, la Slovénie poursuivra le travail des présidences précédentes. Elle tâchera de renforcer le dialogue avec les Balkans Occidentaux, notamment par le partage des bonnes pratiques de l'UE dans le domaine de la lutte contre le crime organisé.

Accès plus efficace à la justice et sécurité juridique

La présidence slovène tâchera d'améliorer et de faciliter la coopération entre les administrations judiciaires des États membres en matière civile et commerciale. C'est pourquoi elle poursuivra les actions dans le domaine de la justice « en ligne ». Une attention particulière sera consacrée au développement dans le domaine du droit de la famille, en particulier en ce qui concerne les pensions alimentaires et la dissolution du mariage.

Confiance mutuelle et coopération judiciaire plus étroite en matière pénale

La mise en place d'un espace commun de liberté, de sécurité et de justice, ainsi que la suppression des frontières entre les États

requires closer cooperation between judicial authorities on criminal matters. By preparing a proposal for a Framework Decision on Judgements *in Absentia*, Slovenia will aim to improve and upgrade the existing instruments for judicial cooperation. As the future of Eurojust is closely related to progress in European cooperation on criminal matters, Slovenia will also seek to upgrade the legal basis for its efficient functioning.

Enhancing the external role of the EU in the area of security, development and economic relations

Our neighbourhood

Slovenia will aim to further strengthen the area of stability and prosperity in the EU neighbourhood within the framework of a unified and coherent European Neighbourhood Policy, while taking into consideration the principles of differentiation and individual approach to particular partner states. We will focus on further development of economic integration, enhanced mobility and the strengthening of dialogue with civil society. Particular attention will be paid to the continuation of the implementation of the Black Sea Synergy, which will be the main topic of the meeting of Foreign ministers of the Black Sea Synergy states and the EU in Ukraine.

As regards the Barcelona process, the Presidency will put particular emphasis on intercultural dialogue. The specific contribution of Slovenia to the strengthening of partnership and dialogue is represented by the initiative to establish a Euro-Mediterranean University in Piran.

Central Asia

National programs are being prepared for each Central Asian country on the implementation of the EU Strategy for Central Asia. Slovenia will devote its attention to regional cooperation and will debate the report covering the first year of the Strategy's implementation in June 2008.

Dialogue with strategic partners and regions

The main event with regard to the EU political dialogue with third countries during the Slovenian Presidency will be the 5th Summit of EU and LAC countries. The summit will tackle two key current issues: social issues such as poverty, inequality and inclusion on the one hand and sustainable development issues, such as the environment, climate change and energy on the other. A summit between the EU and the USA will take place in Slovenia. The Presidency will also represent the Council of the European Union at separate summits with the Russian Federation and Japan.

Regional challenges

In cooperation with its international partners, the EU will strive to make progress in solving the most pressing political-security issues related to the Middle East, Iran, Iraq, Asia and the African continent, where we will start implementing the Joint Africa — EU Strategy and Action Plan adopted by Heads of State and Government at the EU-Africa Summit in Lisbon.

membres exigent une coopération étroite entre les autorités judiciaires en matière pénale. La proposition de la Slovénie sur les jugements par contumace vise à valoriser et à améliorer les instruments de coopération existants. Le futur d'Eurojust est étroitement lié à la mise en œuvre de la coopération entre les juridictions européennes en matière pénale. La Slovénie s'efforcera d'améliorer la base juridique d'Eurojust afin d'accroître l'efficacité de son fonctionnement.

Renforcement du rôle extérieur de l'UE dans le domaine de la sécurité, du développement et des relations commerciales

Voisinage

La Slovénie œuvrera pour le renforcement de la zone de stabilité et de prospérité autour de l'UE, dans le cadre de la politique européenne de voisinage, en respectant le principe de différenciation et en adoptant une approche individualisée à l'égard de chacun des États partenaires. L'effort sera centré sur le développement de l'intégration commerciale, l'extension de la mobilité et le renforcement du dialogue avec la société civile. Nous consacrerons une attention particulière à la Synergie de la mer Noire, qui sera aussi le thème central de la réunion des ministres des affaires étrangères de la région de la mer Noire et de l'UE qui se tiendra en Ukraine.

Dans le cadre du processus de Barcelone, l'accent sera mis sur le dialogue interculturel. Pour contribuer au renforcement du partenariat et du dialogue, la Slovénie a lancé l'initiative de la création d'une Université euro-méditerranéenne dont le siège sera à Piran.

Asie Centrale

Les programmes nationaux de mise en œuvre de la stratégie de l'UE à l'égard de l'Asie centrale ont été préparés au cours de l'année 2007. La Slovénie consacrera une attention particulière à la coopération régionale. En juin 2008, elle examinera le rapport concernant la première année de mise en œuvre de cette stratégie.

Dialogue avec les partenaires stratégiques et les régions

L'événement le plus important dans le cadre du dialogue politique entre l'UE et les pays tiers, pendant la présidence slovène, sera le V^e sommet Union européenne/Amérique latine et Caraïbes. Les questions traitées au cours de ce sommet porteront sur deux sujets clés contemporains: d'un côté, la problématique sociale (la pauvreté, l'inégalité et l'inclusion) et, de l'autre, le développement durable (l'environnement, les changements climatiques, l'énergie). Le sommet UE/USA se tiendra en Slovénie. Par ailleurs, la présidence slovène représentera aussi le Conseil aux sommets UE/Fédération de Russie et UE/Japon.

Les enjeux régionaux

L'Union européenne, de concert avec tous les autres acteurs de la communauté internationale, promouvra la poursuite des activités visant à régler les questions politiques et de sécurité les plus urgentes au Moyen Orient, en Iran et en Iraq, en Asie et sur le continent africain où nous entamerons la mise en œuvre de la Stratégie commune et du Plan d'action adoptés par les chefs d'État et du gouvernement au sommet UE/Afrique qui s'est tenu récemment à Lisbonne.

Strengthening of European Security and Defence Policy

The global role of the EU calls for the development of a strong and responsive European Security and Defence Policy capable of assuring stability and development on the basis of effective multilateralism and the European Security Strategy, not only in Europe but also worldwide. The Slovenian Presidency will aim to further strengthen the military and civilian capacities of the EU, and to promote an efficient and coherent conduct of crisis management operations.

International development cooperation

The European Union is the world's largest single donor of development aid. The Slovenian Presidency will take forward relevant activities aimed at reaching the Millennium Development Goals and will launch a debate on the coordination and division of labour in the field of development cooperation, with a view to hosting two important conferences on development and on efficiency in development aid. The Slovenian Presidency will also coordinate participation of EU Member States at the 12th ministerial meeting of UNCTAD in Ghana.

Development cooperation activity will focus in particular on the provision of security and aid to children and women affected by armed conflicts.

Common Trade Policy

The EU will enhance its global role by further establishing trade partnerships with third countries and regions, by making efforts to successfully conclude a balanced and global agreement within the Doha Development Agenda and by promoting a free and open trade policy with mutual benefit and respect for the international rules and standards as key principles.

Renforcement de la politique européenne de sécurité et de défense

Pour que l'UE puisse jouer un rôle global, elle a besoin de développer une politique de sécurité et de défense forte et souple, capable d'assurer, dans un cadre multilatéral efficace et basé sur la stratégie de sécurité européenne, la stabilité et le développement en Europe et dans le monde entier. La présidence slovène a l'intention de promouvoir le renforcement ultérieur des capacités militaires et civiles de l'UE, ainsi que d'assurer un déroulement efficace et cohérent des opérations de gestion de crises.

Coopération au développement international

L'Union européenne est le plus grand donateur au monde. Pendant la présidence slovène, nous poursuivrons les activités en vue d'atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement. Nous lancerons la discussion sur la coordination et la répartition du travail dans le domaine de la coopération au développement en vue de la préparation de deux conférences importantes sur le développement et l'efficacité de l'aide au développement. La présidence slovène sera le coordinateur de la participation des États membres à la XII^e réunion ministérielle CNUCED au Ghana.

Les activités de coopération au développement seront particulièrement destinées au renforcement du rôle des femmes et des enfants. Elles viseront également à assurer la protection des femmes et des enfants, victimes des conflits armés, et à les aider.

La politique commerciale commune

L'UE renforcera également son rôle global en promouvant la mise en place de partenariats avec les pays et régions tiers, ainsi qu'en concluant un accord équilibré et global pour le développement, la promotion d'un commerce libre et ouvert, dans le cadre de l'Agenda de Doha. Tous ces efforts se fonderont sur les principes du bénéfice réciproque et du respect des règles du droit international.